

51
SECHS ENGLISCHE LIEDER

mit unterlegtem
deutschem Texte,
in Musick gesetzt
von

JOSEPH HAYDN.

87^{tes} Werk.

N^o 1105.

Prix L. 30 Kr.

Offenbach ^aM bey Joh. André.

SAILORS SONG. Matrosen Lied.

No 1.

Allegretto.

High on the giddy bending Mast the
Hoch klimmt der Seemann auf den Mast und

seaman ferles the rending sail.
fragt nicht ob er wankt und kracht.

And fearless of the rushing blast he careless whistles
Der Sturmwind heult ihn kümmerts nicht, er singet forgen =

to the Gale.
= frey sein Lied.

Rattling ropes and rolling Seas.
Rollt ihr Wogen! pfeife, Wind.

3

Hurly Burly! Hurly Burly!
Hurli Burli! Hurli Burli!

War nor Death
Krieg und Tod!

can him dis =
ich kann euch

= please can him displease
schon von langem her!

Hurly burly!
Hurli burli!

Hurly burly, hurly burly, hurly
Hurli burli, hurli burli, hurli

burly!
burli!

War nor Death
Krieg und Tod!

can him displease, can him displease can him dis =
ihr schreckt mich nicht, ihr schreckt mich keinen Augen =

= please.
= blick.

The Hostile Foe his
O Schade dafs die

Vesselfeels high bounding o'er the Raging Main.
Feinde nicht sich jetzt zu kommen unterstehn!

The Roaring Cannon loudly speaks tis BRITAINS Glory we maintain
Zum Donner der Ka = nonen klingtein muntres Liedchen wunderschön,

tis BRITAINS Glo = = = ry we main = tain.
ein muntres Lied = = = chen wunderschön.

Rattling ropes and rolling Seas.
Rollt ihr Wogen! pfeife Wind!

Hurly burly, hurly burly.
Hurli burli, hurli burli.

War nor Death can him displease, can him displease.
Krieg und Tod! ich kenn' euch schon von langem her.

Hurly burly,
Hurli burli,

Hurly burly, hurly burly, hurly burly.
Hurli burli, hurli burli, hurli burli.

War nor Death
Krieg und Tod!

can him displease can him displease can him displease.
ihr schreckt mich nicht, ihr schreckt mich keinen Au = gen = blick.

THE WANDERER. Die Wanderer.

No 2.

Poco

Adagio.

wander a = lone when the moon faintly
Wir wandlen al = lei = ne in graufender;

beaming with glimmer=ing lus=tre darts thro' the dark shade where Owls seek for
 Stille, von sparsamen Strahlen des Mondes erblickt. Wir hören mit

co=vert, and night birds com=plain=ing adds found to the hor=ror that
 Schauern das Klagen der Eule, und alles vermeh=ret die

dark=ens the glade adds found to the hor=ror that dark=ens the glade that
 Schrecken der Nacht. Ach! alles vermeh=ret die Schrecken der Nacht, die

dark=ens that dark=ens the glade.
 Schrecken, die Schrecken der Nacht.

Cresc

'Tis
 Wenn

not for the ha=py come Daughter of for=row 'tis here thy sad thoughts are em=
 Morgen die Sonne die Schatten ver=drängt, so bleiben doch Kummer und

=balm'd in thy tears, where lost in the past dis=re=gard=ing to mor=row there's
 Jammer zu=rück. Nur See=lig=keit winket uns jen=seits des Gra=bes, wenn

no=thing for hopes and no=thing for fears, there's no=thing for hopes and
 hier nichts zu fürchten und Hoffen mehr ist, wenn hier nichts zu fürchten und

Cresc

nothing for fears there's nothing for hopes and nothing for fears.
hoffen mehr ist, zu fürchten und hoffen nicht ist.

SYMPATHY.

Nach Metastasio.

No 3.

Andante.

thee I bear so dear a part, By love so firm, so firm am thine;
dirnehm ich so theuren Theil, du bist so ganz durch Lie = be mein.

That each af = fec = tion of thy heart, By sym = pa =
dass je = der Wunsch in dei = ner Brust, mein hei = fer

= thy is mine, That each af = fec = tion, That each affection of thy heart By sym = pa =
Wunsch auch ist, dass jeder Wunsch, dass jeder Wunsch in deiner Brust mein hei = fer

= thy is mine, is mine, is mine. When
Wunsch auch ist, mein Wunsch auch ist. Was

thou art griev'd, I grieve no less.
dich betrübt betrübt auch mich,
My joys. My joys by thine are
mich freuet nichts als was dich

known.
freut,
And e vry good thou would'st pos
und al = les was dein Herz ver =

= fefs, becomes in wish my own;
= langt, ist auch mein Wunsch mein Glück,
And
la

ev = vry good thou would'st pos = fefs, be = comes
al = les was dein Herz ver = langt, ist auch becomes in
mein Wunsch, mein

wish my own, becomes in wish my own, becomes in wish my own.
Wunsch, mein Glück. Es ist mein hei = fer Wunsch, es ist mein gan = zes Glück.

SHE NEVER TOLD HER LOVE. Aus Shakespear.

Nº 4.

Con espresione.

Largo
as fai.

(Musical notation for the beginning of the piece, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.)

(Musical notation for the first system of the piece, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.)

She never told her Love, she never told her Love but let concealment like a
Stets barg sie ihre Liebe, stets barg sie ihre Liebe; doch dieses Bergen gleich dem

worm in the Bud, feed on her damask cheek.
Wurm an der Blüthe, nagt und zer=stör=te sie.

dolce e piano

She sat like Patience on a Monument,
Sie glich der Dultung auf dem Denkmal:

Smiling, Smi = ling at grief
Blickte läch = lend dem Schmerz.

Smi = ling,
Blick = te

Smi = ling at grief.
läch = lend dem Schmerz.

f/p

8va

f/p

PIERCING EYES. Heller Blick.

No 5.

Allegretto.

f *p*

f *p*

Why asks my fair one if I love?
Du kannst mich fragen ob ich liebe?

Why why, why
Mich mich? ob

f *f*

asks my fair one if I love? whose eyes so piercing bright, can ev = ry doubt of that re =
ich dich bestes Mädchen liebe? Sagt dir dein Aug' es nicht? Dein Au = ge hell wie Son = nen =

=move, and need no other light and need no other light and need no o = ther
 =schein? o fra = ge dies al = lein! du brauchst kein andres Licht du brauchst kein andres

light.
 Licht!

Those eyes full well do know my heart, and
 Dein scharfer Blick durchdringt gewiss ein

all its workings see.
 Herz das vor dir liegt.

E'er since they play'd the conq'ror's part.
 Er wink = te liebreich mir: Sey mein!

And I no more was free, and I no more was free.
 der Deine mußt ich feyn, der Deine mußt ich feyn.

E'er since they
 Er wink = te

play'd the conq'ror's part.
 Lieb = reich mir: Sey mein!

And I no more was free, and
 Der Deine mußt ich feyn, der

I no more was free, and I no more was free, and I no more was free.
 Deine mußt ich feyn, der Deine mußt ich feyn, der Deine mußt ich feyn.

CONTENT. Zufriedenheit.

No 6.

Adagio.

1. Ah me how
 1. Wie klein ist

scanty is my store! Yet for my-self I'd ne'er repine.
 meine ganze Habe! doch schätz ich mich den Fürsten gleich.

Tho' of the Flocks that whiten o'er Yon plain one Lamb were only
 Wird, Theu-re mir von deiner Heerde, ein Schäfchen, ein Schäfchen nur zu

mine, one Lamb were on-ly mine. 'Tis for my lovely
 Theil, ein Schäfchen nur zu Theil. Fürdich, für dich al-

Maid alone this heart has e'er am-bi-tion known this
 = lei = ne wüncht ich, wüncht ich nur reich zu feyn; bist

heart secure in its treasure is blest beyond measure this heart, secure in its
 du, bist du, bist du ein-mal die Meine, mag ich nicht rei-cher

treasure is blest beyond measure nor envy's the Monarch his throne, the Monarch his throne. This
 feyn, nicht rei-cher feyn; mag ich nicht reicher feyn, nicht rei-cher feyn. Ich

heart, secure of its treasure is blest beyond measure nor
 bin dann mehr als reich, bin mehr als reich, kein

en-vy's the Mon-arch his throne. 2. When in her
 Kö-nig ist mir gleich. 2. Wie seelig

V.S.

sight from mornto Eve the hours they pass un = heed = ed by.
macht die Hoffnung mich das ich dich bald be = li = tzen soll!

No dark distrust our Bosoms grieve, and
Mit je = dem neuen Tage wird ein

care and doubt far distant fly and doubt far distant fly.
neues, ein neues Glück mir blühn, ein neues Glück mir blühn.

'Tis for my lovey, Maid alone this heart has e'er am = bi = tion
Für dich, für dich al = lei = ne wünscht ich, wünscht ich mir reich zu

known, this heart secure in its treasure is blest beyond measure this
feyn. Bist du, bist du einmal einmal die Meine mag

heart secure in its treasure is blest beyond measure, nor envy's the Monarch his
ich nicht rei = cher feyn, nicht rei = cher feyn, mag ich nicht rei = cher

throne the Monarch his throne. This heart, secure in its treasure is blest beyond
feyn, nicht rei = cher feyn, Ich bin dann mehr als reich, bin mehr als

measure nor en = vy's the Mon = arch his throne.
reich kein Kö = nig ist mir gleich.

Piu adagio.



INTERNATIONALE
JOSEPH HAYDN
PRIVATSTIFTUNG EISENSTADT